

보도시점

2026. 4. 30.(목) 06:00
4. 30.(목) 석간

배포 2026. 4. 29.(수) 14:00

외국인 노동자와 농장주간 상호존중 문화 조성을 위한 「우리 농장 소통가이드」 제작·배포

- 외국인 노동자와 농장주간 원활한 의사소통 지원을 위한 현장형 포켓북
- 베트남·필리핀·라오스·캄보디아 등 8개 국어로 제작, 공공형 계절근로 운영농협 및 농촌인력중개센터 285개소를 통해 외국인 계절근로자 고용 농가에 5월 중 배포

농림축산식품부(장관 송미령, 이하 ‘농식품부’)는 농업분야 외국인 노동자와 농장주 간 원활한 의사소통을 지원하고, 이를 통해 외국인 노동자에 대한 인권보호와 상호존중 문화를 확산시키기 위해 5월 중 「우리 농장 소통가이드」(이하 ‘소통가이드’)를 제작·배포한다고 밝혔다.

매년 농업 현장에 근무하는 외국인 노동자는 증가*하고 있으나, 농장주와 외국인 노동자간 언어와 문화 차이로 인해 작업지시 전달, 안전수칙 안내, 일상 소통 등에 어려움이 있고, 이것이 작업효율 저하 및 인권침해, 안전사고 위험으로 이어질 수 있다는 문제가 제기되어 왔다.

* 농업분야 외국인 노동자 도입 현황(명) : ('20) 20,738 → ('22) 34,841 → ('24) 85,292 → ('26.上, 예상) 129,930

이에, 농식품부는 이름 부르기 등 상호존중의 의미를 담은 표현법, 간단한 기초 회화, 농작업 용어, 안전수칙 등을 담은 소통가이드를 외국인 노동자 주요 송출국을 고려하여 베트남·필리핀·라오스·캄보디아·태국·네팔·미얀마·몽골 등 8개 국어로 제작하고, 공공형 계절근로 운영농협 및 농촌인력중개센터 285개소를 통해 농가에 배포할 계획이다.

소통가이드는 농장주가 현장에서 바로 활용할 수 있도록 휴대가 간편한 포켓북 형태로 제작되며, 포켓북에 표기된 QR코드를 통해 음성지원 서비스도 받을 수 있다.

윤원섭 농식품부 농업정책관은 “「우리 농장 소통가이드」 발간이 농장주와 외국인 노동자간 서로 이해하고 배려하는 문화가 확산되는 계기가 되길 바란다”고 밝혔다.

담당 부서	농식품혁신정책관실 농업정책과	책임자	과 장	강혜영 (044-201-1711)
		담당자	사무관	이가인 (044-201-1724)

□ 제작 목적

- 농업분야 외국인 노동자와 농장주 간 원활한 의사소통 지원
- 농장 내 인권 보호와 상호존중 문화 확산
- 안전사고 예방 및 안정적인 농작업 수행 지원

□ 배포 현황

- (대상) 외국인 노동자를 고용하는 농장주
- (형태) 휴대와 현장 활용이 편리한 포켓북 형태(10p)
- (언어) 베트남, 필리핀, 라오스, 네팔, 미얀마, 캄보디아, 태국, 몽골
- (물량) 공공형 계절근로제 운영농협 및 농촌인력중개센터 285개소, 8,000부

□ 주요 내용

- ① (인권 및 상호존중) 존중 기반의 농장 문화 조성을 위한 행동수칙
- ② (기초 회화) 농장주와 외국인 노동자 간 기본 일상회화
- ③ (농작업 실무단어) 현장에서 자주 사용하는 농작업 용어와 지시 표현
- ④ (농작업 안전수칙) 사고 예방을 위한 기본 안전 수칙

<p>I. 상호존중을 위한 약속</p> <p>우리는 서로 돕는 소중한 파트너입니다</p> <ul style="list-style-type: none"> ① 언어폭력 예방 <ul style="list-style-type: none"> - 이름 부르기: "O", "A" 대신 정중하게 이름을 부릅니다. - 존중하는 지도: 직상·고상 대신 자랑하게 영수령 지도입니다. ② 성희롱·성폭력 예방 <ul style="list-style-type: none"> - 신체 접촉 금지: 불요한 신체 접촉은 절대 하지 않습니다. - 상호 존중: 나이·성별·지역에 따른 차별 발언을 금합니다. ③ 따돌림·괴롭힘 예방 <ul style="list-style-type: none"> - 차별 금지: 특정 노동자 형태 및 국적 차별을 금합니다. - 지역 교류: 주민은 함께하는 농사에 참여해 즐겁게 근무합니다. 	<p>II. 함께 나누는 기초 회화</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>인사</th> <th>격려/답부</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>안녕하세요 안녕하 Xin chào</td> <td>잘가요 잘로 잘 Lên tới làm</td> </tr> <tr> <td>잘 지내요? 영조 재해 좋? Bạn khỏe không?</td> <td>수고했어요 영조 바빠서 Bạn vất vả quá</td> </tr> <tr> <td>만나서 반갑습니다 포이 맥 라 OOO Tôi chào OOO</td> <td>격려해요 포인 Lên làm</td> </tr> <tr> <td>재미있을 OOO합니다 포이 맥 라 OOO Tôi thích OOO</td> <td>기운 내세요 포인 Cố lên</td> </tr> <tr> <td>내일 또 만나요 영조 작아 Hẹn gặp lại</td> <td>물어주세요 포인 물어 Tôi không hiểu</td> </tr> <tr> <td>감사합니다 감만 Cảm ơn</td> <td>다음엔 잘하세요 안 시우 열 받겠 한 네 Lần sau làm tốt hơn nhé</td> </tr> <tr> <td>죄송합니다 신 용어 Xin lỗi</td> <td>참심히 하세요 말하게 잘해 내 Lần tiếp theo làm tốt</td> </tr> <tr> <td>안녕히 가세요 영 버섯 Tạm biệt</td> <td>농지 마세요 영 만 우순 Đừng làm ruộng</td> </tr> </tbody> </table>	인사	격려/답부	안녕하세요 안녕하 Xin chào	잘가요 잘로 잘 Lên tới làm	잘 지내요? 영조 재해 좋? Bạn khỏe không?	수고했어요 영조 바빠서 Bạn vất vả quá	만나서 반갑습니다 포이 맥 라 OOO Tôi chào OOO	격려해요 포인 Lên làm	재미있을 OOO합니다 포이 맥 라 OOO Tôi thích OOO	기운 내세요 포인 Cố lên	내일 또 만나요 영조 작아 Hẹn gặp lại	물어주세요 포인 물어 Tôi không hiểu	감사합니다 감만 Cảm ơn	다음엔 잘하세요 안 시우 열 받겠 한 네 Lần sau làm tốt hơn nhé	죄송합니다 신 용어 Xin lỗi	참심히 하세요 말하게 잘해 내 Lần tiếp theo làm tốt	안녕히 가세요 영 버섯 Tạm biệt	농지 마세요 영 만 우순 Đừng làm ruộng	<p>III. 농작업 실무단어</p> <p>작업 대상(명사)</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>물 수거 Thước</td> <td>땅 영 Đất</td> <td>검조별기 농 조 Máy cày</td> </tr> <tr> <td>영분 영조 Bón phân</td> <td>나뭇가지 작업 기계 Máy gặt</td> <td>일 관 Cày</td> </tr> <tr> <td>농약 포이 맥 라 OOO Thuốc trừ sâu diệt sâu</td> <td>비료 한분만 Bón phân</td> <td>피앗 영 Đốt</td> </tr> <tr> <td>필름 작업기계(트랙터) Máy kéo</td> <td>정분 작무 파 Máy đập</td> <td>검조지 복조사건보 Thước đất cơ</td> </tr> <tr> <td>종묘 우물 Giống cây</td> <td>난 리얼 Lá chuối</td> <td>삽 영 Cào</td> </tr> <tr> <td>장갑 장갑 Găng tay</td> <td>장갑 장갑 부 Áo quần lao động</td> <td>작업복 영조(장갑) Áo quần lao động</td> </tr> <tr> <td>수레 재 채우 기계 Xe kéo tay</td> <td>사다리 작업 망 Cà đòng</td> <td>경운기 작업 배야 Máy cày</td> </tr> <tr> <td>호스 용 Ống</td> <td>트랙터 작업 기계 Máy kéo</td> <td>비닐하우스 나니용 Nhà kính</td> </tr> </tbody> </table>	물 수거 Thước	땅 영 Đất	검조별기 농 조 Máy cày	영분 영조 Bón phân	나뭇가지 작업 기계 Máy gặt	일 관 Cày	농약 포이 맥 라 OOO Thuốc trừ sâu diệt sâu	비료 한분만 Bón phân	피앗 영 Đốt	필름 작업기계(트랙터) Máy kéo	정분 작무 파 Máy đập	검조지 복조사건보 Thước đất cơ	종묘 우물 Giống cây	난 리얼 Lá chuối	삽 영 Cào	장갑 장갑 Găng tay	장갑 장갑 부 Áo quần lao động	작업복 영조(장갑) Áo quần lao động	수레 재 채우 기계 Xe kéo tay	사다리 작업 망 Cà đòng	경운기 작업 배야 Máy cày	호스 용 Ống	트랙터 작업 기계 Máy kéo	비닐하우스 나니용 Nhà kính	<p>IV. 농작업 안전수칙</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 작업 전 스프레킹을 하세요 작업 기계 작동 전 꼭 하세요 Hãy luôn dùng thuốc: khi làm việc 2 농약 뿌린 후에는 사워하지세요 작업 후 반드시 샤워 꼭 하세요 Hãy rửa tay rửa chân kỹ sau thuốc 3 고독성 농약은 사워 전에 알리세요 작업 후 반드시 포이 맥 라 OOO 하세요 Hãy thông báo trước khi phun thuốc độc 4 자갈석이 깔릴 때는 긴 옷을 입으세요 작업 할 때에는 반드시 긴 옷을 입으세요 Hãy mặc quần áo dài vào những ngày nắng gắt 5 폭우에는 사워하지 마세요 작업 할 때는 꼭 안전모 꼭 하세요 Khi thời tiết quá nóng, hãy rửa sạch người rửa làm 6 일할 때 자주 물을 마시세요 작업 할 때는 꼭 물을 마시세요 Hãy uống nước thường xuyên trong khi làm việc 7 그림에서 자주 쉬세요 작업 할 때는 꼭 쉬세요 Hãy nghỉ định thời gian 	<p>우리 농장 소통 가이드</p>  <p>상호존중 기초회화 실무단어 안전수칙 QR코드 음성지원</p>
인사	격려/답부																																													
안녕하세요 안녕하 Xin chào	잘가요 잘로 잘 Lên tới làm																																													
잘 지내요? 영조 재해 좋? Bạn khỏe không?	수고했어요 영조 바빠서 Bạn vất vả quá																																													
만나서 반갑습니다 포이 맥 라 OOO Tôi chào OOO	격려해요 포인 Lên làm																																													
재미있을 OOO합니다 포이 맥 라 OOO Tôi thích OOO	기운 내세요 포인 Cố lên																																													
내일 또 만나요 영조 작아 Hẹn gặp lại	물어주세요 포인 물어 Tôi không hiểu																																													
감사합니다 감만 Cảm ơn	다음엔 잘하세요 안 시우 열 받겠 한 네 Lần sau làm tốt hơn nhé																																													
죄송합니다 신 용어 Xin lỗi	참심히 하세요 말하게 잘해 내 Lần tiếp theo làm tốt																																													
안녕히 가세요 영 버섯 Tạm biệt	농지 마세요 영 만 우순 Đừng làm ruộng																																													
물 수거 Thước	땅 영 Đất	검조별기 농 조 Máy cày																																												
영분 영조 Bón phân	나뭇가지 작업 기계 Máy gặt	일 관 Cày																																												
농약 포이 맥 라 OOO Thuốc trừ sâu diệt sâu	비료 한분만 Bón phân	피앗 영 Đốt																																												
필름 작업기계(트랙터) Máy kéo	정분 작무 파 Máy đập	검조지 복조사건보 Thước đất cơ																																												
종묘 우물 Giống cây	난 리얼 Lá chuối	삽 영 Cào																																												
장갑 장갑 Găng tay	장갑 장갑 부 Áo quần lao động	작업복 영조(장갑) Áo quần lao động																																												
수레 재 채우 기계 Xe kéo tay	사다리 작업 망 Cà đòng	경운기 작업 배야 Máy cày																																												
호스 용 Ống	트랙터 작업 기계 Máy kéo	비닐하우스 나니용 Nhà kính																																												